

---

## Golden State Water Company Solicita Caso de Tarifa General para Bay Point

El 21 de julio, Golden State Water Company (GSWC) presentó un plan ante la Comisión de Servicios Públicos de California (CPUC) para el Area de Servicio al Cliente en Bay Point para poder establecer tarifas para los años 2013, 2014 y 2015.

El Area de Servicio de Bay Point por parte de GSWC ofrece servicios a aproximadamente 5,000 clientes en la Ciudad de Pittsburg y la zona no incorporada de Bay Point.

La CPUC, que regula a GSWC para asegurarse que se ofrezcan niveles de servicio que son adecuados y al mejor precio posible, requiere que la compañía presente un Caso de Tarifa General cada tres años. El plan es a futuro y pronostica que cantidad la compañía podrá recuperar en tarifas para los siguientes gastos:

- **Gastos para Abastecimiento.** Gastos para abastecer principalmente incluyen el costo de la electricidad, compra del agua e impuestos por bombeo. El distribuir agua presurizada y tenerla disponible cada 24 horas al día para los clientes es un proceso intensivo que requiere mucha energía. La compañía paga impuestos por bombeo cada vez que bombea agua de la cuenca.
- **Gastos de Operación.** Estos costos incluyen, pero no están limitados a, trabajo de operación, pruebas de calidad de agua, materiales de conservación, gastos de instalaciones locales, tales como la renta de edificios y la electricidad.
- **Gastos de Mantenimiento.** Los costos de mantenimiento incluyen, pero no están limitados a, mantenimiento de equipo y de instalaciones como pozos, plantas de tratamientos, tuberías e hidrantes.
- **Administrativos y Generales.** Esto incluye, pero no está limitado a, trabajo administrativo, materiales de oficina, beneficios médicos para empleados, aseguranza y costos legales.
- **Depreciación.** El valor de las inversiones de capital de la compañía en equipo, tubería y en otras instalaciones disminuye con el tiempo. La CPUC permite recuperar en las tarifas las pérdidas en la depreciación.
- **Impuestos.** Incluyen impuestos de propiedad, nómina y locales.
- **Costos de Financiamiento.** Estos incluyen los costos de hacer pagos de deudas y de equidad.

### La cantidad de la petición

GSWC está solicitando el siguiente incremento sobre las ganancias autorizadas ya para el 2011 para la zona de Bay Point: \$592,200 (9.8 por ciento) en 2013; seguido de incrementos de \$56,300 (0.8 por ciento) en el 2014 y \$166,600 (2.5 por ciento) en el 2015.

El promedio residencial del consumo de agua en el Area de Servicios de Clientes de Bay Point que ofrece GSWC es de aproximadamente 8 Ccf (800 pies cúbicos o 5,984 galones). Con el incremento propuesto un cliente residencial con un medidor de 5/8 x 3/4 pulgadas usando 8 Ccf vería un incremento mensual en su cuenta de \$7.70 ó del 12.6 por ciento en el 2013, de \$60.91 a \$68.61, excluyendo cualquier cargo o crédito temporal aplicable.

Los incrementos para el 2014 y 2015 serían menores, basándose principalmente en la inflación. El impacto exacto en los clientes durante los dos últimos años se determinará en un fecha futura y después

de que la CPUC revise peticiones adicionales que sean sometidas al final de cada año y que incluirán información más pertinente sobre la inflación.

## Beneficios propuestos para los clientes

De ser aprobadas, las nuevas tarifas cubrirían los gastos que van en aumento para operar y mantener el sistema de agua local y nos permitiría invertir más de \$3.1 millones en mejoras de capital en zonas locales que son necesarias para poder seguir ofreciendo un servicio del agua de alta calidad y eficiente.

Los proyectos de capital que se proponen incluyen el reemplazar más de 4,000 pies de tubería de distribución del agua para reducir fugas y reforzar la protección contra incendios en el área, pintar las instalaciones de almacenamiento del agua para prevenir la corrosión y reforzar la duración de estos lugares, reemplazar tubería e instalar una bóveda y un medidor en nuestra Planta Chadwick para aumentar la eficiencia y poder pagar por las mejoras de capital en la Planta de Tratamiento del Agua del Distrito del Agua de Contra Costa en Randall-Bold.

GSWC también está implementando un nuevo sistema de atención al cliente y de cobros para mejorar el servicio al cliente. Una porción de los costos para instalar este sistema se encuentran en un caso anterior ya presentado. La parte restante del costo está incluida en esta petición, además de los costos de mantenimiento asociados con este proyecto a futuro. Uno de los principales beneficios para los clientes serán sus estados de cuenta que incluirán más información sobre su servicio y cómo su factura fue calculada. La interacción con representantes de atención al cliente mejorará como resultado de la fácil navegación en las pantallas de computadora que demuestran el historial de pago del cliente.

## Pasos para ahorrar dinero y prevenir propuestas de incrementos

Control en los costos previenen gastos innecesarios

- Todos nuestros costos son revisados rigurosamente por la Comisión de Servicios Públicos de California.
- GSWC cuenta con un comité anti-fraude y una línea telefónica de ética, la compañía exhorta a los empleados a reportar cualquier señal de mala administración o mal manejo de fondos.
- La compañía tiene programas de revisión y de auditoría interna realizados por empresas de afuera para asegurarse que los costos sean apropiados.

Niveles apropiados de fuerza laboral y de pagos al sindicato al igual que los competidores

- La compensación de salarios para cada posición se basa en lo que otras agencias y compañías de servicios públicos ofrecen para posiciones similares. Esto resulta en menos cambio de personal y reduce los costos para reclutar y entrenar a nuevos empleados.
- El costo de financiar las cuentas de retiros de nuevos empleados se ha reducido como resultado de haber cambiado de un programa de pensión con *beneficios definidos* a un programa de *contribución definida*. Qué significa ésto: Que no garantizamos una cantidad de pensión anual al pensionarse. Los empleados deben administrar sus propias contribuciones a su retiro que se les deduce de cada cheque por pago de su salario para determinar la cantidad de su retiro una vez que se pensionen.



Promover la eficiencia en el uso del agua ahorrará dinero a los clientes

- El énfasis que hace GSWC sobre la eficiencia en el uso del agua reducirá la cantidad de sistemas de agua caros que tienen que comprarse por ser requeridos por algunos de nuestros sistemas.
- Programas exitosos de conservación, en algunos casos, podrían retrasar la necesidad para que GSWC construya pozos nuevos.

### **Protegiendo a clientes de bajos ingresos**

GSWC reconoce que un aumento en tarifas de cualquier tipo puede ser un gran desafío. Por esa razón, la compañía ofrece descuentos mensuales para clientes elegibles (Programa de California para Tarifas Alternas conocido como CARW) que llenan ciertos criterios.

### **Proceso y duración de tiempo para revisión del plan de GSWC**

Después de haber sometido el plan el 21 de julio del 2011, GSWC publica una notificación en el periódico dentro de un lapso de 10 días de la entrega de petición y envía una notificación de la solicitud a todos los clientes dentro de un lapso de 45 días de la entrega de la propuesta.

Durante el caso de tarifa, los clientes son representados por la División de Abogacía a favor de Personas que Pagan Tarifas, Los clientes también tienen la oportunidad de dar un comentario ya sea en las audiencias públicas o comunicándose directamente con la CPUC. Ver la información del contacto en la parte de abajo.

La CPUC revisará a fondo la calidad de servicio que ofrece GSWC, sus ganancias, gastos y proyecciones financieras. Testigos expertos testificarán durante las audiencia de evidencia y serán interrogados.

Un Juez Administrativo (ALJ) preside sobre todas las audiencias de la CPUC. El Juez preparará la propuesta de decisión para ser comentada. Finalmente, la CUPC revisará la evidencia y emitirá un fallo.

Se anticipa que la CPUC tome una decisión sobre el Caso de Tarifa General a finales del otoño del 2012, con las nuevas tarifas empezando a partir del 1 de enero del 2013.

### **Información para el contacto de CPUC**

The Public Advisor's Office  
505 Van Ness Ave., San Francisco, CA 94102  
[public.advisor@cpuc.ca.gov](mailto:public.advisor@cpuc.ca.gov)



**Golden State**  
Water Company

Area de Servicio al Cliente en Bay Point  
Hoja de Datos del Caso de Tarifa General –16 de Sept. 2011

